



WarmUp
www.defa.com

460566

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



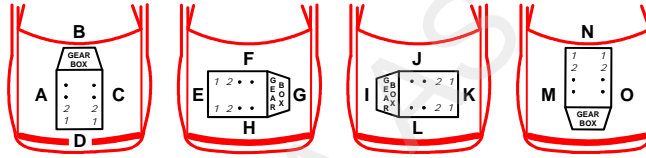
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



NISSAN							
QASHQAI 1.6 dCi	11>	R9M	702				1

							1 1
--	--	--	--	--	--	--	-----

N Dette er en slangevarmer og pumpe som varmer motorens kjølevæske. Varmeren og pumpen monteres i varmeapparatslangen ved radiatoren. Før montering demonteres platen under motoren. Demonter det originale skjøtestykket (1). Monter slangen (2) fra motoren på varmerens ende stuss. Monter den vedlagte slangen (3) på varmerens side stuss og monter pumpens sidestuss i andre enden. Kapp bort 50mm av andre enden på originale slangen (4) og monter den på pumpens ende stuss. Strips sammen begge slangene (5) slik at varmeren og pumpen ikke ligger inntil radiator eller vifte. Benytt kun de vedlagte slangeklemmene. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje. Strips fast strømforsyningen (6) til den originale kabelbunten på oversiden av radiatoren. Påse at kablen til pumpen og varmeren ikke kommer inntil kjøleviften.

S Detta är en slangvärmare och pump som värmer motors kylvätska. Värmaren och pumpen monteras i kupévärmarslangen vid kylaren. Demontera skyddet under motorn. Demontera original skarvröret (1). Montera slangen (2) från motorn på värmarens ändstos. Montera den bifogade slangen (3) på värmarens sidstos och montera pumpens sidstos i andra änden. Kapa bort 50mm av andra änden på original slangen (4) och montera den på pumpens ändstos. Fäst i hop slangarna (5) med ett buntband så att värmaren och pumpen inte ligger mot kylaren. Använd bara de bifogade slangklämmorna. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bil tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage. Fäst strömförsörjningen (6) med buntband till original kabelstammen på ovansidan av kylaren. Kontrollera att kabeln till pumpen inte kan komma in i kylfläkten.

FIN Tämä lämmitinratkaisu sisältää letkun väliin tulevan lämmittimen sekä kiertovesipumpun. Lämmitin ja kiertovesipumppu asennetaan lämmityslaitteen letkuun jäähdyttimen vieressä. Irrota suoja moottorin alta. Poista alkuperäinen jatkoputki (1). Asenna moottorista tuleva letku (2) lämmittimen päädyssä olevaan vesiliitântään. Asenna mukana seuraava letku (3) lämmittimen sivussa olevaan vesiliitântään ja letkun toinen pää kiertovesipumpun sivussa olevaan vesiliitântään. Katkaise alkuperäisen letkun (4) päästä 50mm pitkä pala pois ja asenna letku kiertovesipumpun päädyssä olevaan vesiliitântään. Kiinnitä molemmat letkut muovisiteellä yhteen (5) niin

ettei pumppu tai lämmitin pääse koskettamaan jäähdyttimen tai jäähdyttimen tuulettimeen. Käytä vain mukana seuraavia letkusiteitä. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot. Kiinnitä PS-virtalähde (6) muovisiteellä alkuperäiseen johtosarjaan jäähdyttimen yläpuolella. **Varmistu siitä ettei lämmitin, kiertovesipumppu tai panssarikaapeli tule liian lähelle jäähdytintä tai jäähdyttimen tuuletinta.**

GB **Note! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant.** The heater and pump is to be installed in the heater device hose by the radiator. Remove the engine compartment undertray before installation. Remove the original joint piece (1). Fit the hose (2) from the engine on the heater's end stub. Fit the enclosed hose (3) on the heater's side stub and fit the pump's side stub in the other end. Cut away 50mm of the other end on the original hose (4) and mount it onto the pump's end stub. Use cable ties to fasten together both hoses (5) so that the heater and pump do not lie close to the radiator or fan. Use the enclosed hose clamps. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages. Fasten the power supply (6) to the original bunch of cables over the radiator, using cable ties. Ensure that the cable for the pump and heater do not get close to the cooling fan.

D Dies ist ein Schlauchwärmer mit Pumpe, der das Kühlwasser des Motors aufwärmt. Der Wärmer und die Pumpe werden in dem Heizungsschlauch beim Kühler montiert. Vor der Montage die Abdeckung unter dem Motor demontieren. Das originale Verbindungsstück (1) demontieren. Den Schlauch (2) vom Motor am hinteren Stutzen des Wärmers montieren. Den beigefügten Schlauch (3) am seitlichen Stutzen des Wärmers montieren und den seitlichen Stutzen der Pumpe am anderen Ende des Schlauches montieren. 50mm vom anderen Ende des originalen Schlauches (4) abtrennen und am hinteren Stutzen der Pumpe montieren. Beide Schläuche (5) zusammenbinden, so dass der Wärmer und die Pumpe nicht mit dem Kühler oder dem Lüfter in Berührung kommen. Nur die beigefügten Schlauchklappen verwenden. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren. Die Stromversorgung (6) am originalen Kabelbaum an der Oberseite des Kühlers befestigen. Darauf achten, dass das Kabel für die Pumpe und dem Wärmer nicht mit dem Lüfter in Berührung kommt.

